

Литературный перевод текста для презентации часов бренда TwinsWood с английского на русский язык.

Основные требования к переводу: «Литературно, но близко к тексту. При переводе сохранить главную мысль.»

ОРИГИНАЛЬНЫЙ ТЕКСТ	ПЕРЕВОД
<p>JOURNEY</p> <p>TwinsWOOD is run by artists, designers, marketers, and minders. We spend our days creating, considering, arguing, and hopefully agreeing. Then we'll scrap it all for the joy of starting new. We have fun. This is our journey.</p> <p>EXPERIENCE</p> <p>We are focused on creating timepieces that are modeled after a modern lifestyle. We value sustainability, efficiency, and experiential living. We make our watches for people who don't just have somewhere to be, they have somewhere to go.</p> <p>TELLING MORE THAN TIME</p> <p>The value of a watch is not in being able to tell how much time has passed, but in being aware of the need to make that time count. Moments are bigger than minutes and your watch should tell more than time.</p> <p>What is TwinsWood</p> <p>In today's tech driven, instant gratification world, it's easy to feel like we have no time, that time's moving faster and faster, passing us by.</p> <p>Our minds move so fast that we're so focused on our day to day life and the fear of missing out that we don't have a chance to look up, enjoy life and follow the essence of our path.</p>	<p>ПУТЬ</p> <p>TwinsWOOD – это путь совместного творчества художников и дизайнеров, коммерсантов и единомышленников. Мы создаем, продумываем, убеждаем и с надеждой приходим к соглашению. Затем мы оставим всё это и шагнем вперед навстречу радости новых начинаний. Это делает нас счастливыми. Это наш путь.</p> <p>ОПЫТ</p> <p>Наша задача – создание хронометра отражающего суть современного стиля жизни. Мы ценим устойчивость, результативность и опытный жизненный подход. Мы создаем наши часы для тех, кто не просто достиг результатов, но кто на пути к новым свершениям.</p> <p>БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПРОСТО ХРОНОМЕТР</p> <p>Истинная ценность часов - не точное определение времени, а свидетельство его значимости. Моменты настоящего важнее минут, и Ваши часы должны сообщать гораздо больше, чем просто время.</p> <p>Суть бренда TwinsWood</p> <p>В современном техногенном мире мимолетных удовольствий очень легко почувствовать нехватку времени. Время движется все быстрее и быстрее, пролетая мимо нас.</p> <p>Наши мысли несутся так быстро, заставляя нас фокусироваться на повседневных заботах и страхе упустить возможности, не оставляя шанса взглянуть вверх, насладиться жизнью и следовать сути нашего пути.</p>

It's useless to get involved in an adventure if you're not going to enjoy the experience.

That's the essence of TwinsWood . A call to live in the moment. To open your eyes and your mind. It's not where you're going or your final goal, it's the experience of the road itself.

Design

We wanted to create a design that expressed the feeling of equilibrium that TwinsWood represents. Something simple, neat and timeless, with no complications, that showcases the essence of its natural components.

We designed a watch that reflects how life should be lived: simply and beautifully.

TwinsWood Experience

We designed TwinsWood in Chile's Patagonia, the southernmost part of South America. It's a remote place where time passes slower, in a simpler, less hectic way. It's not just Patagonia's natural beauty, but also people's attitudes and ability to enjoy life's simple pleasures.

It's a place that invites self reflection, which we wanted to conceptualize in our watches. TwinsWood is an accessory that not only tells you the time, but reminds you that life should be enjoyed, without hurry or pressure.

True Handmade

Chilean artisans have worked our naturally beautiful Patagonian wood for generations, making uniquely beautiful products to share with their family and friends.

We partnered with these same artisans who have learned the craft through generations to create the TwinsWood Travelers Collection. They've combined our Swiss made watch with their Chilean craftsmanship. Each piece is passionately handcrafted by expert Chilean artisans, transmitting their tradition, process and passion for their craft in each TwinsWood. And when

Нет смысла участвовать в приключении, если Вы не получаете удовольствие от переживаемого опыта.

В этом истинная суть бренда TwinsWood. Призыв жить в данном моменте. Открыть свои глаза и свой разум. Не важно куда Вы идете и какова конечная цель, важен опыт самого пути.

Образ

Мы стремились создать образ, который бы выражал чувство равновесия, олицетворяемое TwinsWood. Что-то простое, изящное и вневременное, без сложностей. Что-то, демонстрирующее суть используемых натуральных компонентов.

Мы создали часы, свидетельствующие о том, как должна быть прожита жизнь: легко и красиво.

Концепция TwinsWood

Мы создали TwinsWood в Чилийской Патагонии, самой южной части Южноамериканского континента. В этой отдаленной части земли время течет медленнее, в более простом и менее суетливом ритме. Причина не только в естественной красоте Патагонии, но также в отношении и способности людей наслаждаться простыми радостями жизни.

Это место, образ которого мы хотели отразить в наших часах. TwinsWood не просто аксессуар, информирующий нас о времени, а напоминание о том, что жизнь должна быть наслаждением, без спешки и бремени обстоятельств.

Истинная ручная работа

Поколениями чилийские ремесленники использовали естественно прекрасную древесину Патагонии, создавая уникальные красивые изделия для близких и друзей. В партнерстве с ремесленниками, чье искусство передавалось поколениями, мы создали TwinsWood Коллекцию Путешественников, объединив Швейцарское качество часов с Чилийским ремесленным мастерством. Каждый комплект часов изготовлен вручную опытными чилийскими ремесленниками, передавшими традиции, технологию и страстное увлечение своим делом в каждое изделие TwinsWood. А

something is made with passion, dedication and attention to detail, the results are beautiful.

Materials

The Travelers Collection watches are Swiss made watches combined with wood handcrafted from fallen trees from Chile's Patagonia. We pay tribute to these unique trees by giving them a new life as part of a timeless watch that connects you to its origins as a noble Lenga, Aromo, or Roble tree.

The leather straps come directly from Patagonian tanneries and don't use any industrial chemicals or processes. All work is done by hand.

когда что-то создается со страстью, самоотдачей и вниманием к деталям, рождается красота.

Материалы

Часы из Коллекции Путешественников – это швейцарские часы в оформлении, сделанном вручную из древесины упавших деревьев Чилийской Патагонии. Мы отдаем дань уважения этим уникальным деревьям, возрождая их к новой жизни в виде части часов «за пределами времени», связывающей Вас с первоисточником – благородным деревом Lenga, Aromo, или Roble.

Кожаные ремешки доставляются напрямую с кожевенных заводов Патагонии, не подвергаясь промышленным процессам и обработке химикатами. Вся работа выполняется вручную.